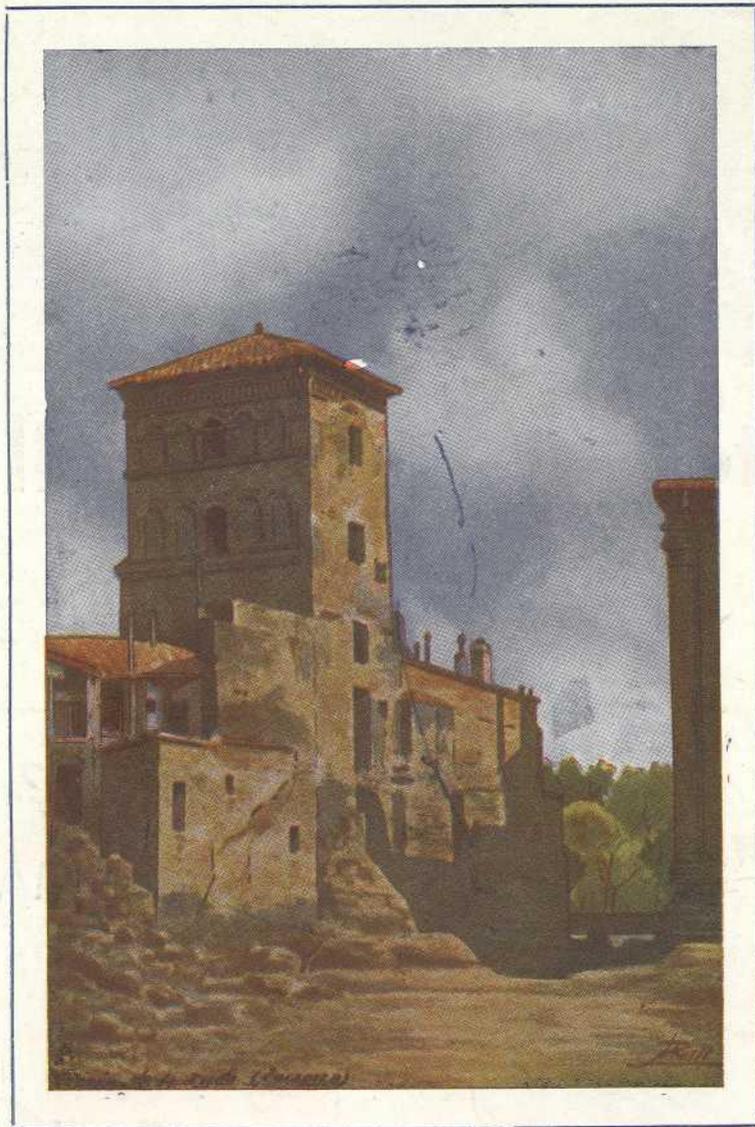


ARAGÓN

Nº 260



VIEJA ESTAMPA DEL PALACIO DE LA ZUDA CON LAS
MURALLAS ROMANAS EN LOS COMIENZOS DE ESTE SIGLO

JULIO

AGOSTO

SEPTIEMBRE

ZARAGOZA, 1961



Hotel Posada Las Almas

GARAGE PROPIO
ON PARLE FRANÇAIS

SAN PABLO, núm. 22
TELÉFONO 26708
ZARAGOZA

COCHES GRAN LUJO



TAXIS
23-0-40

SAN MIGUEL, 48

Visite en Zaragoza

ALMACENES



TORRE NUEVA, 2

BANCO de ARAGON

ZARAGOZA

Capital suscrito	100.000.000	pesetas
Capital desembolsado	90.000.000	"
Reservas	142.000.000	"

OFICINAS EN ZARAGOZA

Casa Central. — Coso, números 36 al 40	Teléfono	21-8-90
Agencia Urbana n.º 1. — Avenida Madrid, núm. 62	"	23-5-09
Agencia Urbana n.º 2. — Miguel Servet, número 23	"	26-3-32
Agencia Urbana n.º 3. — P.º de María Agustín, n.º 1	"	25-2-71

SUCURSALES

Alcañiz
Almazán
Amposta
Ariza
Ayerbe
Balaguer
Barbastro

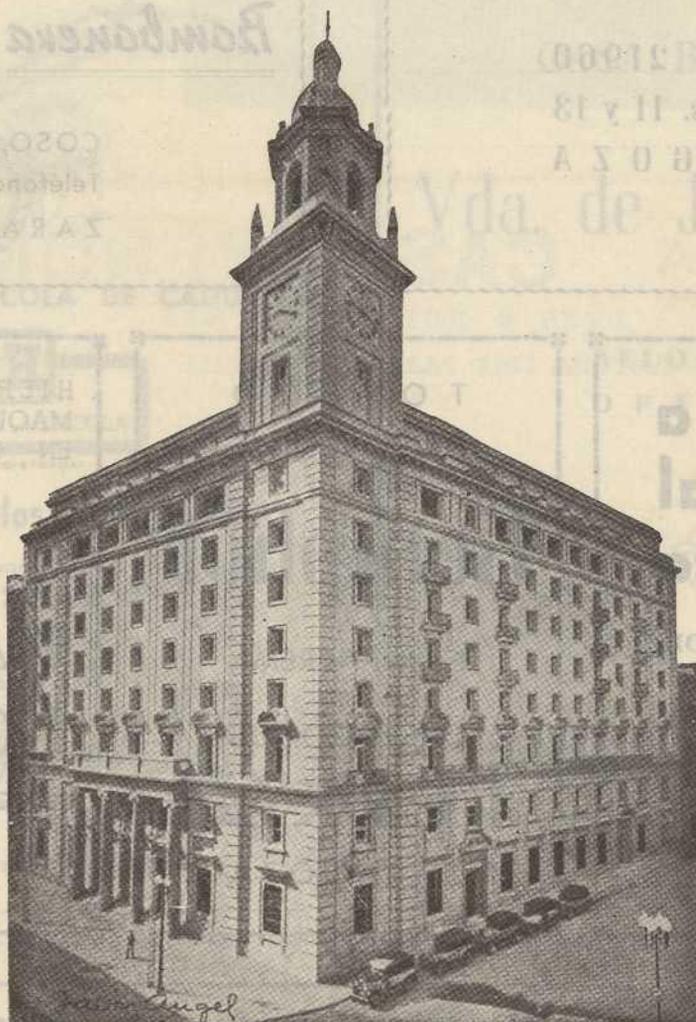
BARCELONA

Oficina Principal
Plaza Cataluña, 6
Agencia Urbana n.º 1
Avda. Generalísimo, 400
Agencia Urbana n.º 2
Vía Layetana, 3
Agencia Urbana n.º 3
Travesera de Gracia, 92

Borja
Burgo de Osma
Calatayud
Caminreal
Cariñena
Caspe
Daroca
Ejea de los Caballeros
Fraga

HUESCA

Jaca
LERIDA



MADRID

Oficina Principal
Avda. José Antonio, 14
Agencia Urbana n.º 1
Plaza Cascorro, 20
Agencia Urbana n.º 2
General Mola, 277

Molina de Aragón
Montalbán
Monzón
Sariñena
Segorbe
Sigüenza

SORIA

Tarazona
TERUEL
Tortosa

VALENCIA

Oficina Principal
Martínez Cubells, 3 y 5
Agencia Urbana n.º 1. — Mislata.
Valencia, 4
Agencia Urbana n.º 2. — El Grao.
Doncel García Sanchiz, 334
Agencia Urbana n.º 3
Plaza Obispo Amigó, 9 Acc.
Agencia Urbana n.º 4
Plaza del Caudillo, 26
Agencia Urbana n.º 5
Avda. José Antonio, 51

Caja Auxiliar en el Balneario de Panticosa durante la temporada

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS

Corresponsales directos en los principales países del mundo

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el n.º 1.350)

Hotel
ORIENTE

DIRECTOR PROPIETARIO:

Pedro Marqués García

Teléfono 21960

Coso, núms. 11 y 13

ZARAGOZA

Perfumerías

Chira

Zaragoza

Su pastel, en

Bambanera 

COSO, núm. 46

Teléfono 21-0-21

ZARAGOZA

**M u t u a
Comercial
Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS

ACCIDENTES

CRISTALES

ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.

ZARAGOZA

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

**PASCUAL
NOGUERAS**

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 25995

ZARAGOZA

HOTEL "EL SOL"

AGUA CORRIENTE Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITACIONES
CALEFACCION Y BAÑO

D. ALFONSO I, 24 y MOLINO, 2

El más próximo al Pilar

TELEFONOS 21940 y 21949

ZARAGOZA

CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BAÑOS
Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1
TELEFONO 24474
ZARAGOZA

Hotel San Blas

DIRECTOR PROPIETARIO:
JOSE CUTIERREZ LAFUENTE

TELEFONOS 21925 - 26032

San Pablo, 19 : : ZARAGOZA

Edificio construido ex profeso para Hotel

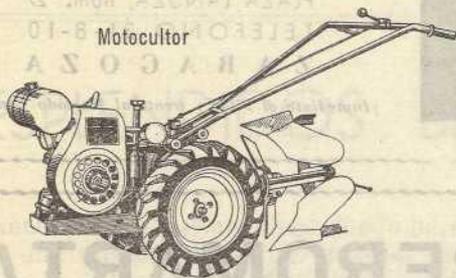
90 habitaciones

Ascensor - Baños - Calefacción - Agua
corriente - Teléfono en las habitaciones

Bodas - Banquetes - Comuniones - Lunchs
SALONES ESPECIALES PARA FIESTAS

Salón recreo - Bar americano
Dependencia atenta y servicial

Precios módicos en todos los servicios

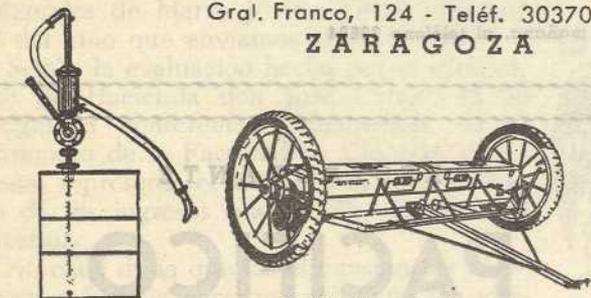


MAQUINARIA AGRICOLA DE CALIDAD



Suministros Agrícolas Andrés Hnos.

Gral. Franco, 124 - Teléf. 30370
ZARAGOZA



Bomba filtrar Gas-oil

Distribuidora de Abono

CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA
OPTICA



COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza

FABRICA
DE JUGUETES

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsas de
Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS

INDUSTRIA JUGUETERA, RECACHA

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 27200. - ZARAGOZA

HOSPEDERIA



Canall y San Forge

*
BODAS
BANQUETES
BAUTIZOS
AGUA CORRIENTE
EN LAS HABITACIONES
BAÑO

*
PLAZA LANUZA, núm. 27
TELEFONO 31-8-10
ZARAGOZA

(Inmediato al Pilar y frente al Mercado Central)

POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 27255

ZARAGOZA

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604

Pensión Lobaco

LA MAS CENTRICA

TRATO FAMILIAR

COSO, NUMERO 3 TELEFONO 31-9-33

ZARAGOZA

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs
Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA - Teléf. 23976

LA BOLA DORADA

Fundada en 1832

HIJO DE JOAQUIN GRASA

ARTICULOS PARA BROMAS - JUGUETES - PASATIEM-
POS - HULES - JUEGOS DE SOCIEDAD - PLUMEROS
APRESTOS PARA FLORES ARTIFICIALES - PLANTAS
MINIATURAS RECUERDO DE LA VIRGEN DEL PILAR

Plaza San Felipe, 8 - Teléfono 23502
ZARAGOZA



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN.: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

Depósito legal Z. 116. — 1958

ESPLENDIDOS BENEFICIOS DEL TURISMO

INDUDABLEMENTE el turismo viene siendo hace algunos años una saneada fuente de ingresos para España. Según las informaciones que leemos en los periódicos autorizados, se espera que durante el presente año visiten nuestro país unos dos millones más de turistas extranjeros que en 1960.

Durante el pasado año la cifra de visitantes extranjeros (franceses, ingleses y portugueses en su mayoría) se elevó a seis millones, que aportaron a la economía nacional alrededor de 18.000 millones de pesetas; tres veces más que el valor de la naranja exportada; cinco veces más que el de las piritas y minerales de hierro y diez veces más que el del vino que enviamos al extranjero.

Según la evaluación hecha por el exministro de Hacienda don José Larraz, en su magnífica conferencia pronunciada en el Paraninfo de la Facultad de Ciencias, el turismo representó el año 1960 el 40 por ciento de los ingresos que percibe España del exterior.

No cabe duda que las circunstancias favorecen a España para que cada año sea visitada por mayor número de extranjeros; una geografía variadísima, que va desde las más ingentes montañas a las más risueñas y pintorescas playas; paisajes atrayentes; una riqueza artística e histórica incalculable; acogida cordial; buenos alojamientos, con hoteles de tipo medio y lujosos y una vida más barata que en sus propios países; y sobre todo, un remanso de paz y de tranquilidad, que es difícil encontrar en otros lugares de este mundo atormentado.

Para que todo esto haya podido llegar a conocimiento de los extranjeros, inclinándoles a elegir a España para pasar sus vacaciones o frecuentar los viajes turísticos, de estudio o de negocios en nuestro país, ha sido preciso llevar a cabo durante muchos años una campaña metódica de propaganda y de

captación, en la cual están en primera línea desde hace cincuenta años los Sindicatos y Centros de Turismo.

Personas con una clara visión del porvenir y conocedoras de las realidades de España para el turismo, comenzaron hace lustros una labor de captación entre los países extranjeros, arrojando a veces las dudas y las ironías de los escépticos, que los consideraban sostenedores de una causa rayana en utopía. Y cuando en las altas esferas percatáronse de la realidad del problema, fue cuando se incrementaron los servicios oficiales para la atracción del turismo y se comenzó a llevar a cabo una bien encauzada propaganda de España en el extranjero.

Mas no por ello ha disminuído la entusiasta actividad y eficaz propaganda de los Sindicatos y Centros de Turismo, sino que, por el contrario se han convertido en unos eficaces colaboradores de la Dirección General de Turismo, y en las Asambleas de la FECIT se pone de manifiesto en las conclusiones y acuerdos que son elevados al Gobierno.

Y esa brillante y prolifera labor que tantos beneficios ha llegado a proporcionar a la nación, bien merece el apoyo económico del Estado y una mayor atención por parte del Ministerio de Información y Turismo, en lugar de pretender ignorar su existencia, como ha ocurrido al redactar el Decreto de 8 de mayo último, por el que se constituyen las nuevas Comisiones de Servicios Técnicos, donde la colaboración de un representante de los Centros y Sindicatos de Turismo puede ser, como siempre, de gran utilidad.

A ello tienen derecho quienes sentaron los fundamentos de esta gran riqueza que ahora supone para España el Turismo, aparte de que con ello se llevaría a cabo un acto de estricta justicia, reconociendo la patriótica labor que vienen llevando a cabo.



Feria Oficial y Nacional de Muestras



MUCHAS NOVEDADES

PARA

EL PRESENTE AÑO



EL vasto recinto de nuestro Certamen ferial semeja estos meses de verano una gran colmena, por la intensa actividad que nota en todas partes.

En las dinámicas oficinas, quedó hace meses ya completado el envío de la variada y sugestiva propaganda para todas las ciudades de España y numerosas del extranjero, donde el prestigio de nuestra Feria aumenta de día en día. Ahora los empleados administrativos dan fin a los expedientes relativos a los centenares de expositores que han comenzado a organizar sus instalaciones o bien a evacuar las innumerables consultas que por correo o por teléfono se hacen a docenas todos los días.

Todo se resuelve con exactitud matemática y con la máxima atención, bajo la mirada escrutadora del activo Director general, y aún le queda tiempo para atender a las constantes visitas que recibe de personalidades relevantes españolas y extranjeras, de representantes de organizaciones industriales y comerciales, de delegados de corporaciones; todos interesados en esa espléndida manifestación de la producción, que abrirá sus puertas el próximo día 2 de octubre y que, como todos los años, constituirá uno de los mayores atractivos de las Fiestas del Pilar.

Y, allá bajo, en el amplio recinto ferial, docenas de obreros, de proyectistas, decoradores, pintores, etcétera, trabajan febrilmente para que los "stands" ofrezcan las más sugestivas perspectivas y para que las máquinas, los utensilios y la gran diversidad de muestrarios presenten a los visitantes una agradable perspectiva y les permita admirarlos y contemplarlos a su sabor.

La creciente demanda que hay cada año de "stands" y el concurso nuevo de entidades españolas y extranjeras, ha obligado al Comité de la Feria a ampliar el recinto y a arbitrar espacios nuevos para cobijar a los expositores. Nada menos que treinta mil metros cuadrados han sido añadidos este año, en terrenos que eran propios y que se guardaban para esas ampliaciones, que la creciente demanda de expositores hacía esperar.

A fin de dar a todo un conjunto más armónico, la Dirección ha dispuesto la agrupación de los productos por pabellones y esto facilitará grandemente el examen a los visitantes.

He aquí algunos de esos pabellones, que además de esas facilidades de que hablamos, han de llamar poderosamente la atención de todos por su acertada disposición:

Pabellón Industrial de la Confección.

Pabellón del Hogar y Electrodoméstico.

Pabellón del Mueble.

Pabellón de la Maquinaria.

Pabellón de Mobiliario y Material para Oficinas y Despachos.

También figuran las secciones de Plásticos, Textil, Radio-Televisión, Artesanía, Alimentación, Artes Gráficas, Fotografía, etc.

Al aire libre y con una extensión de importancia excepcional, se presentarán los sectores Agrícola, Transportes, Obras Públicas, Minas, Maquinaria y Materiales para la Construcción, etc., pues, como es bien notorio, la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza es sobradamente conocida en toda España por la variedad, el valor y la utilidad de la maquinaria que presenta, especialmente en el sector agrícola, que se supera de año en año, mereciendo los más elogiosos comentarios.

La industria de la Confección, que tanta importancia tiene en España y especialmente en Zaragoza, constituirá este año una de las más sugestivas novedades, pues aparte de la excelente organización y presentación, su mayor interés consiste en que en él expondrán dieciocho firmas de las más prestigiosas de Zaragoza, las cuales presentarán a los consumidores de las demás provincias las más diversas novedades en confecciones, que abarcan desde lo textil hasta el cuero, plástico, ante, etc., napas y piezas sueltas, todo de acuerdo con las últimas exigencias de la moda.

Como zaragozanos y como españoles debemos felicitarnos de que nuestra ciudad se vea cada vez más prestigiada y nombrada por esta gran manifestación de la industria y el comercio que toda España y parte del extranjero nos ofrece la Feria Oficial y Nacional de Muestras, que estará abierta del 2 al 22 del próximo mes de octubre.

Daroca se rejuvenece

MAGNIFICA COLABORACION DE LA CAJA DE AHORROS
Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA

La histórica ciudad de Daroca, relicario de los Sagrados Corporales, cuyo misterio constituye uno de sus mayores atractivos, ha entrado en una fase de renovación que la convierten en uno de los lugares de más atractivo espiritual y turístico de la región aragonesa.

Además de su inconfundible fisonomía medieval, que le dan sus antiguas murallas y sus típicas puertas de entrada y salida, han sido rehabilitados antiguos edificios de gran valor histórico que dan a sus calles y plazas un simpático atractivo.

Por otra parte, teniendo en cuenta que cada año es mayor la afluencia de peregrinos y turistas, que acuden a las fiestas de carácter eucarístico, que han adquirido gran esplendor, se llegó a la conclusión de que hacía falta mayor número de alojamientos y esto hizo surgir la idea de la construcción de un nuevo hotel, que viniera a resolver en gran parte aquel problema.

Mas todas esas mejoras exigían la realización de gastos importantes, a los que no hubiera sido posible hacer frente sin la colaboración de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, que tanto viene laborando hace años por la mejora urbanística de nuestras ciudades y por la prosperidad económica de Aragón.

Daroca quiso exteriorizar su gratitud a tan ilustre institución en la persona de su Director general, Excmo. Sr. don José Sinués y Urbiola, dando su nombre a la plaza donde se halla situada la Iglesia Colegial.

Para asistir a dicho acto, así como a la inauguración del nuevo edificio, donde funcionará el nuevo Hotel Daroca y en cuyos bajos ha instalado sus oficinas la Caja, había llegado el día 22 de



Momento de ser descubierta la placa que da el nombre del Excmo. Sr. don José Sinués a una plaza de Daroca.

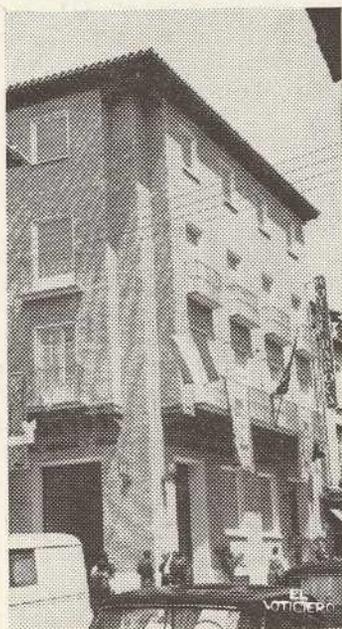
julio el ilustre hijo de la ciudad de los Corporales, el Excmo. Sr. Ministro de Hacienda, don Mariano Navarro Rubio, a quien se unieron el señor Sinués y Urbiola y don Genaro Poza, así como las autoridades de Zaragoza y de Daroca.

Después del acto de la dedicación de la plaza, en el cual el señor Sinués Urbiola dio las gracias en emocionadas frases, por la distinción de que se le hacía objeto, todas las ilustres personalidades, seguidas del pueblo de Daroca, se trasladaron al nuevo y hermoso edificio construido en la calle Mayor, bajo la dirección de los arquitectos señores Ríos (padre e hijo).

El Excmo. Sr. Arzobispo, doctor Morcillo, bendijo los locales destinados a hotel y los que albergan a la sucursal en Daroca de la Caja de Ahorros. Acto seguido pronunció un interesante discurso haciendo un cumplido elogio de Daroca y exaltando la significativa circunstancia de la guardadora de los Sagrados Corporales. Terminó diciendo que la ciudad cuenta con valiosos valedores, como son el Ministro de Hacienda, señor Rubio, las autoridades de Zaragoza y su entusiasta Ayuntamiento, para que la ciudad llegue a alcanzar su antiguo esplendor.

El señor Sinués y Urbiola habló a continuación para decir que Daroca es relicario del arte, y debe serlo también de la economía. En cada portal de Daroca, afirmó el señor Sinués, puede decirse que existe un comercio, y no cabe duda que si se promueve este afán comercial, la ciudad llegará a ser lo que fue en los tiempos a que aludía nuestro señor Arzobispo. Dijo el señor Sinués que en

(Termina en la página siguiente)



El nuevo edificio del Hotel Daroca, en cuyos bajos se hallan instaladas las oficinas de la Caja.



OTRO LIBRO DEL ACADEMICO DOCTOR GASCON DE GOTOR

EL conocido escritor y profesor don Anselmo Gascón de Gotor comparte su labor docente con el cultivo de las ciencias históricas, y fruto de sus investigaciones son los valiosos libros que tiene publicados sobre las catedrales aragonesas, cuyo tesoro artístico ha estudiado con verdadero dominio de la materia, especialmente el que se refiere al templo de la Seo, obra muy comentada por los especialistas.

Y aparte de estas obras, destaquemos, entre otras, el completísimo estudio sobre la relevante figura aragonesa de Benedicto XIII, el Papa Luna; el Cristo en el Arte y la Torre Nueva, por no citar otras.

Pero donde se ha revelado el doctor Gascón de Gotor como gran historiador e incansable investigador, ha sido en lo que concierne a la historia del descubrimiento de América, la labor colonizadora y la parte relevante que en ella tuvieron figuras aragonesas de prestigio. Esta fecunda labor ha sido reconocida por ilustres personalidades de aquellos países que fueron nuestros y muy apreciada en diversas academias y asociaciones científicas, que han nombrado a nuestro destacado escritor miembro correspondiente de varias de ellas, y otras han sancionado sus estudios con señaladas distinciones.

Una buena prueba de que en esas altas instituciones es apreciado el trabajo del señor Gascón de Gotor, es que recientemente fue llamado por algunas academias de

Venezuela y de Colombia para que pronunciara en ellas varias conferencias sobre la acción de España en América, y que hace un par de años fuera distinguido con el cargo de Cónsul del Ecuador en Zaragoza.

Ahora nos es dable comentar aquí con elogio un nuevo libro del ilustre académico, titulado "Aragón en América". Se trata de la refundición de interesantes monografías ya publicadas, sobre don Juan Porter y Casanate, bajo el título "Aventurero genial"; de Luis de Santangel, titulada, "El gran momento"; sobre Félix Gurrea, con el título, "Rumbo a Valparaíso"; interesantes trabajos sobre tan sobresalientes figuras aragonesas, que ya comentamos con elogio cuando fueron publicadas. A estos volúmenes ha añadido el señor Gascón de Gotor una completa y amena biografía de otro aragonés ilustre: el magnífico don Juan Torres de Vera y Aragón, a la que ha puesto el título de "Una vida para el amor y la aventura".

Todo este denso contenido del libro "Aragón en América" que comentamos, ha sido avalorado con un interesante estudio previo, que el autor escribe, "a manera de prólogo", que constituye una acertadísima introducción, para que el lector se sature de multitud de datos históricos, de anécdotas, etc., y comprenda la grandeza y la fecunda labor, salpicada de curiosas incidencias, no exenta de aviesas intrigas que destacados aragoneses desarrollaron en América.

Libro interesantísimo y de gran utilidad para quienes deseen conocer nuestros pormenores inéditos de la historia de España y de la colonización de las tierras del Nuevo Mundo y para los estudiosos en general, ésta con que ahora el doctor Gascón de Gotor aporta las letras españolas, por cuyo éxito le expresamos nuestra sincera felicitación.

V. N.

(Continuación de la página anterior)

esta ocasión la Caja no pretendía hacer propaganda de las nuevas realizaciones, limitándose a poner a disposición de los darocenses la sucursal y el nuevo hotel, modesto, de segunda categoría, para que la ciudad de los Corporales y de los bellos paisajes pudiera ser visitada. Aludió, luego, a las mejoras que se están introduciendo en Daroca, con el apoyo del señor Navarro Rubio, hijo ilustre de la ciudad y, tras anunciar que también en Ejea de los Caballeros será construido otro hotel y una sucursal, terminó expresando su gratitud al ilustre aragonés que se ha dignado honrar este acto con su presencia, al señor Arzobispo, a las autoridades de Zaragoza que se han desplazado, y al Ayuntamiento de Daroca, por las atenciones inmerecidas de que le han hecho objeto.

Por último habló el Ministro de Hacienda, quien dijo que aun cuando no estaba anunciada su intervención en este acto, era el hijo de Daroca el que hablaba, porque, al menos entendía que debía ser agradecido. Se refirió al auge que está experimentando la ciudad y dijo que efectivamente, Daroca, como había dicho el señor Arzobispo, ha comenzado a desperezarse, y tenía la convicción de que esta vez las cosas se han iniciado comenzando por los valores espirituales, ya que la restauración de la ciudad se ha emprendido por lo religioso,

acometiendo la reforma de la basílica que guarda la joya sin par de los Sagrados Corporales. Aludió a la fecha en que fue ciudad famosa, en la que incluso se celebraron cortes, y recordó cómo en el espíritu de los darocenses bulle un afán de superación que les impulsa a ser lo que fueron en tiempos. A las obras de la Colegiata, afirmó el señor Navarro Rubio, seguirán otras que han de transformar totalmente a esta ciudad hasta conseguir que recobre su antiguo poderío y la fama que la distinguió en toda la comarca, restaurando sus monumentos y modernizándola en todos los aspectos. Como ministro y como hijo de Daroca —terminó diciendo—, muchas gracias a todos, y que las bendiciones del cielo desciendan sobre la ciudad y sobre estas espléndidas instituciones de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, invitando a todos a seguir el ejemplo de don José Sinués y Urbiola, para el que tuvo especiales frases de cariñosa felicitación por la obra realizada en la ciudad de los Corporales, así como para los miembros del Consejo de la Institución.

Fue, en suma, una jornada gloriosa para Daroca, que de manera tan brillante camina para llegar a ser una ciudad espiritual y comercial de las más importantes de Aragón.

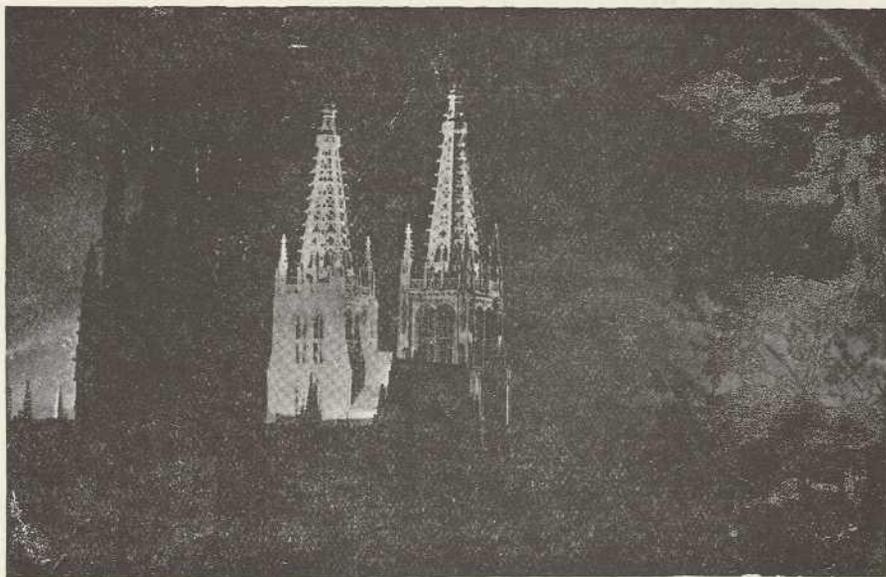
XXVI

Asamblea

de la

F. E. C. I. T.

en Burgos



Magnífica perspectiva de las torres de la famosa Catedral burgalesa

Aparte de que, por acuerdo de la Asamblea de Tarragona así debía ser, no podía haberse buscado marco más adecuado para la XXVI Asamblea de la FECIT que la muy noble y antiquísima ciudad de Burgos, cabeza de Castilla, cuajada de historia y rodeada de venerables ciudades y monasterios que ofrecen los mayores incentivos para que el estudioso y el turista los visite.

Había además otro motivo de alta significación espiritual, para que los representantes de los Sindicatos y Centros de Turismo de España nos reuniéramos el pasado mes de junio en la histórica capital castellana: la Asociación de Fomento del Turismo celebraba —nada menos— que el Cincuentenario de su fundación, y ésta bien merecía el homenaje de todos los restantes centros españoles.

A ese homenaje merecido se sumaron además todas las actividades y corporaciones burgalesas y éste es el reconocimiento tácito de la fecunda labor turística que en los cincuenta años de vida han llevado a cabo los entusiastas burgaleses que en 1910 fundaron el Centro y los que han continuado o continúan con entusiasmo esa patriótica tarea, cuyos benéficos resultados se acrecientan cada año.

Los asambleístas que hemos asistido a las reuniones de

Burgos hemos quedado altamente agradecidos a los directivos y al personal de aquel Centro burgalés, por las atenciones de que nos hicieron objeto durante los días que permanecemos a su lado, porque nos han colmado de emociones y han exaltado nuestro orgullo de españoles al contemplar tanto arte y tanta belleza como encierran la capital, las nobles ciudades castellanas y los venerables cenobios que hemos visitado.

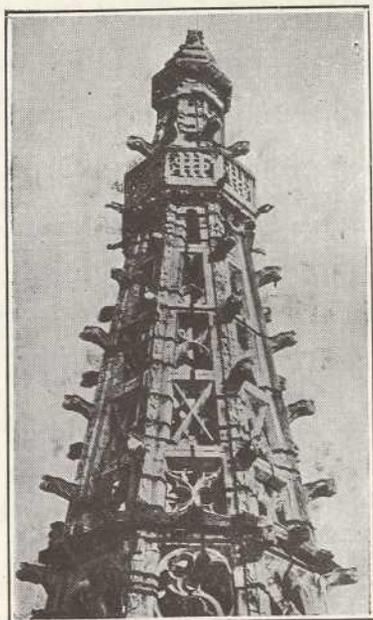
Nos excederíamos de los límites que permiten esta breve crónica, si detalláramos minuciosamente cuanto de interesante en el orden artístico, histórico y religioso contiene cada uno de los lugares que en el apretado programa de excursiones y visitas nos ofreció el Centro del Fomento del Turismo de Burgos, para el tiempo que nos dejaron libres las sesiones de trabajo.

La visita al Museo Arqueológico, instalado en el hermoso Palacio de Miranda, nos dio ocasión de contemplar ricos vestigios del pasado burgalés y de admirar los armoniosos cantos castellanos y sus briosos y ancestrales bailes, admirablemente interpretados por el Orfeón Burgalés.

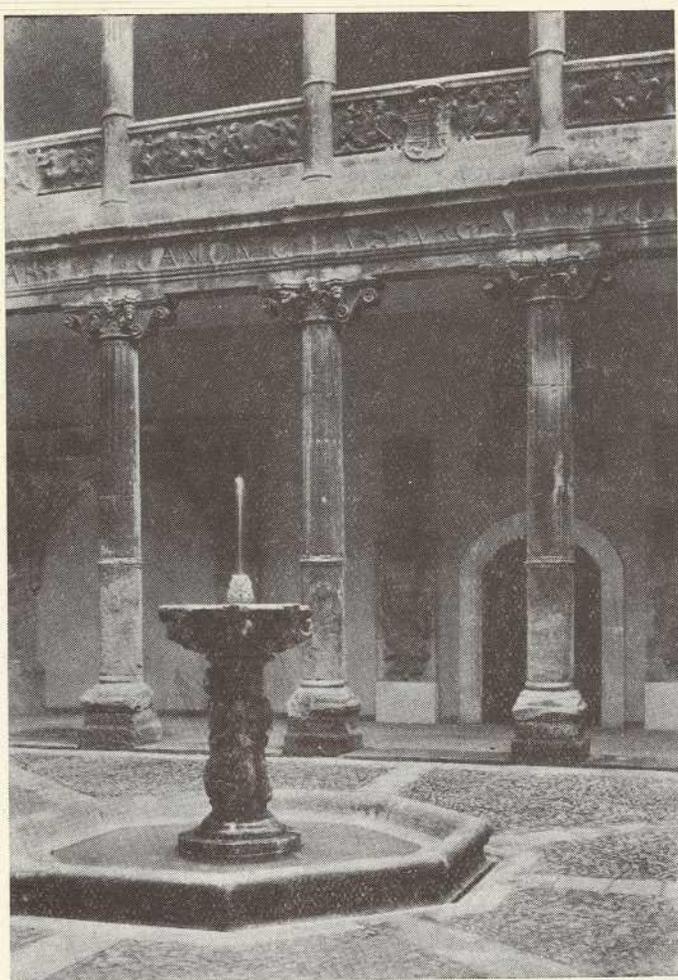
Los actos solemnes de la Asamblea habían dado comienzo con una Misa del Espíritu Santo en la Catedral, a la que asistimos todos los asambleístas, con la Junta directiva de la FECIT a la cabeza.

Ni que decir tiene que una visita detallada a la famosa Catedral constituye la meta de todo visitante de Burgos, porque es relicario de las más puras tradiciones castellanas y es al propio tiempo un completísimo museo, donde por todos los rincones y en sus suntuosas capillas y labrados sepulcros se nos ofrecen las más sublimes manifestaciones del arte gótico. Y cuando se va acompañado de un inteligente y entusiasta "cicerone", como es don Virgilio Vivar Valdívieso, ni que decir tiene que los asambleístas pudimos contemplar a nuestro sabor aquel cúmulo de maravillas que atesora el primer templo burgalés. Todavía en aquel día pudimos deleitarnos admirando las bellezas que encierran la iglesia de San Nicolás, la de San Esteban y la Casa del Condestable, reveladores de un pasado glorioso, con espléndidas manifestaciones también del arte; así como la Puerta de Santa María, robusta torre y arco que denota y recuerda la importancia que desde la más remota antigüedad tuvo la capital castellana.

Y ¿qué decir de aquella emocionante excursión, en la que nos fue dado ver discurrir el río Ebro, después de su nacimiento, y extasiarnos ante el encanto de Puentedeley, la sugestiva contemplación de Villarcayo, la maravillosa visión medieval de Frías con su imponente Castillo, su original puente fortificado y el encanto de sus tradicionales fiestas de San Juan con sus sugestivas escenas, de gran sabor ancestral? Todavía quedó tiempo a los asambleístas para visitar Oña, con sus vetustas edificaciones y su célebre Monasterio, Noviciado hoy de la Compañía de Jesús. Y aún pudimos en nuestra ruta de regreso de la excursión contemplar el encanto de la campiña castellana



Detalle de una de las aguias de la Catedral.



El hermoso Palacio de Miranda, donde se halla instalado el Museo Arqueológico de Burgos.

y las bellezas que guardan Briviesca, donde fuimos obsequiados con esplendor, y Santa Casilda.

Nuevas sorpresas agradables nos aguardaban otro día con nuestra visita a Quintanilla de las Viñas, Arlanza y Lerma, siguiendo una ruta encantadora que bordea el río Arlanza, jalonado de vestigios arqueológicos que conservan el perfume de una historia venerable. La visita que realizamos a la ancestral villa de Cobarrubias fue para todos una revelación, por el encanto de sus edificios, de sus vetustos palacios, el Torreón de Doña Urraca, y rodeada de humbrosas huertas y prometedoros viñedos. Covarrubias es un centro histórico y turístico formidable, gracias al esmero y empeño que viene poniendo el celoso cura párroco don Rufino Vargas, que, con paciencia y no menor entusiasmo, está formando en la excolegiata un interesante museo, que guarda incomparables piezas arqueológicas que comprenden desde la dominación árabe, y de tanto valor histórico como el Privilegio original en letra visigoda y notables pinturas y tallas, como ese admirable grupo escultórico policromado, que representa la Adoración de los Reyes. Hombres como el párroco de Covarrubias que tanto hacen por el arte y por la historia, y por fomentar el turismo, merecen la más decidida protección por parte de los Poderes públicos.

El domingo luminoso del día 25 de junio fuimos a visitar el monasterio de Candeña, aquel en que dejó en custodia el Cid Campeador a su esposa, doña Jimena, y a sus dos hijas, mientras él partía para llevar a cabo aquel valeroso periplo, que al final le dio como premio la conquista de Valencia. Además de la interesante visita a cuanto encierra en el orden artístico aquel cenobio, experimentamos la emoción de asistir a una misa conventual, en la que pudimos admirar la solemne y original liturgia de los venerables monjes que pueblan aquel lugar.

Y tras esa grata emoción, las extraordinarias impresiones de la inolvidable visita al Monasterio de las Huelgas, depósito sagrado de las más bellas manifestaciones del arte, de los más interesantes recuerdos históricos, como es aquel palacio donde moran los religiosos del Cister, que fundara Alfonso VIII en 1187, por iniciación de su esposa, doña Leonor de Aquitania. Allí el alma se extasia al contemplar aquel circuito de bellezas, donde un gran período de la historia de España se nos ofrece

en aquella profusión de sepulcros de reyes y príncipes, en aquellas incomparables tallas, maravillosos tejidos y adornos que ofrecen al visitante; en su imponente iglesia su museo y las varias estancias de tan prestigioso monasterio, cuya celebridad no puede estar más justificada. Y a fe que pudimos contemplar a nuestro sabor tanta belleza, gracias a las doctas explicaciones de don José Luis Monteverde, Comisario de la segunda zona del Patrimonio Artístico Nacional y conservador de ese monasterio, además del Hospital del Rey, otro magnífico relicario de la historia y del Arte, que ofrece Burgos al visitante.

No podía ser tampoco más sugestiva la visita que en otro día hicimos al Monasterio de Silos. Ya en el camino gustamos de la emoción de contemplar las ruinas de San Pedro de Arlanza, fundado por Conde Fernán Núñez, en 919, como el primitivo cenobio Silense. Los moros de Almanzor lo devastaron después, pero de entonces queda aquel suntuoso claustro bajo, donde se conservan aquellos majestuosos relieves y donde se ofrece a nuestra costemplación aquella imponente columna, cuyos capiteles ponen ante nuestra vista en valiosas figuras toda una historia de la naturaleza. Y el techo entramado de madera, con preciosas pinturas, que ahora están siendo restauradas, no desdice del valor histórico de aquellos capiteles y relieves.

Todavía podemos contemplar, además del claustro, la Puerta de la Virgen, el sepulcro del Santo, la gran efigie de la Virgen de Marzo y las columnas y relieves de la escalera, para dirigirnos a la hermosa biblioteca, en la que, además de sus cuarenta mil volúmenes, se conservan el Cáliz y la patena que usó Santo Domingo, además de un valioso frontal de cobre con perdrería y otras importantes reliquias.

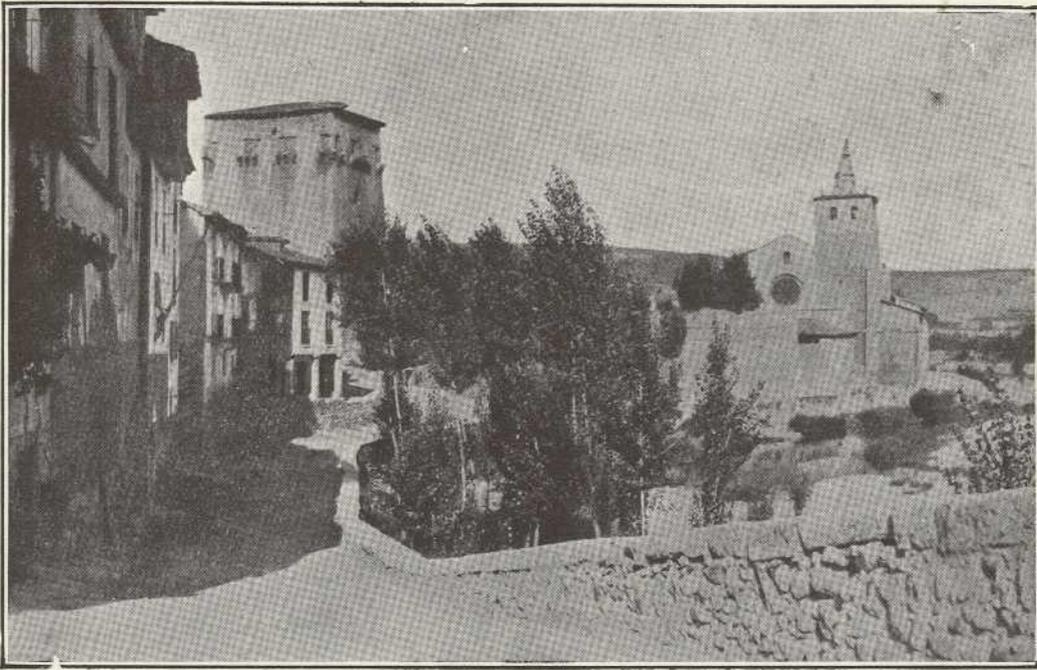
Gracias a la bondad del Abad de Silos, los asambleístas tuvimos el privilegio de compartir nuestra comida en el "Refectorium" del Convento con los religiosos que moran en él, comida ofrecida por el gobernador civil, Excmo. Sr. don Servando Fernández Victorio, que presidió en unión del Abad y otras personalidades el ágape, porque esto fue y no la comida habitual del convento, también por condescendencia del P. Abad. Las esposas y demás familiares femeninos de los asambleístas comieron fuera de la clausura, pues aparte de que no permite otra cosa la Regla, nos hubiera sido imposible permanecer en silencio toda la hora que duró la comida con los monjes, durante la cual no se escuchó otra voz que la del religioso que desde el púlpito iba leyendo máximas religiosas y trozos de la historia silense.

Si grandes fueron las emociones que con la visita a Silos experimentamos ante tanto arte y tanta historia, el recuerdo de aquella comida "conventual", las atenciones del Excmo. Señor Gobernador y la cordial acogida y benevolencia de que fuimos objeto por parte del Excmo. P. Abad y demás religiosos, son de los que dejan imborrable recuerdo.

Otras varias fueron las sorpresas agradables que nos aguardaban en Burgos, como la espléndida cena ofrecida por el Ayuntamiento, realizada por las autoridades y sus esposas y en la que el alcalde, Excmo. Señor don Honorato Martín-Cobos, todo simpatía y bondad, hizo los honores con exquisita amabilidad; como las múltiples atenciones de que nos hizo objeto el Excmo. Señor Presidente de la Diputación, don Fernando Dancausa, y diputados que él preside, que ofrecieron a los asambleístas una espléndida comida en Villarcayo, cuyo Alcalde y concejales nos dispensaron múltiples atenciones y nos ofrecieron un exquisito aperitivo.

Añadamos a todo esto la grata visita que hicimos al Círculo de la Unión, cuyo Vicepresidente, señor Ruiz Valverde, acompañado de otros directivos, tuvo innumerables finezas para con los asambleístas, quienes fueron obsequiados con una suculenta merienda.

También debemos agradecer al Ayuntamiento burgalés la gentileza de haber invitado a los asambleístas a la inauguración de las Ferias y Fiestas de la Ciudad; y ante el Palacio municipal presenciamos el paso de una vistosa y completa cabalgata, en la que junto a preciosas carrozas se alineaban varias bandas de música, coros y danzas, comparsas, precedidos todos de los clásicos gigantones y enanos.



Una vista de la villa de Cobarrubias, con el Torreón de Doña Urraca, a la izquierda

LABOR DE LA ASAMBLEA

La sesión de apertura de la XXVI Asamblea de la FECIT tuvo lugar en el Ayuntamiento, después de una solemne recepción que nos fue ofrecida. El Alcalde, señor Martín-Cobos, en elocuentes y cordiales palabras dio la bienvenida a los asambleístas, a cuyo discurso contestó el Presidente, don Francisco Casares, en emocionadas palabras de gratitud. Terminada esta reunión protocolaria, a la que asistieron las demás autoridades y el Delegado del Ministerio de Información y Turismo, el secretario de la Asociación de Fomento de Turismo de Burgos, don Pedro Carasa, dio lectura a una interesante memoria, en la que se reflejan las efemérides más importantes de la Asociación, desde que fuera fundada hace cincuenta años. Terminados estos actos, la Corporación ofreció a los asambleístas una copa de vino español.

En la tarde de ese mismo día 22 de junio, se celebró la primera sesión de trabajo en el Salón de reuniones de la Diputación provincial, en la cual el secretario, señor Ortega Lisón, dio lectura a la Memoria del año 1960, y a continuación comenzó el examen de las interesantes ponencias presentadas por las delegaciones.

Seguidamente y en el mismo salón y bajo la presidencia del presidente de la Diputación, señor Dancausa, patrono de la Academia, Fernán González; alcalde, señor Martín-Cobos; obispo misionero burgalés, monseñor Arroyo; y el académico secre-

tario perpetuo, señor García Rámila, nuestro querido amigo y asambleísta, don Gonzalo Miguel Ojeda, pronunció una interesantísima conferencia sobre el tema, "Torres y Castillos burgaleses", ilustrándola con numerosas y sugestivas diapositivas, que causaron grata emoción entre los asambleístas y un público distinguido que llenaba el local, por lo que fue muy aplaudido.

Durante los días siguientes continuáronse celebrando sesiones de trabajo, para examinar y discutir ponencias e ir redactando las conclusiones y acuerdos que solían ser aprobados.

En la última sesión de trabajo se trató de la provisión de los cargos que reglamentariamente debían cesar en la directiva de la FECIT.

En primer lugar, por cuatro votos en pro y tres en contra (votos de las delegaciones) se tomó el acuerdo de proceder a la votación de las personas que debían desempeñar los cargos que quedaban vacantes, para lo cual quedaron autorizados los siete delegados de los Centros y Sindicatos, en acuerdo que se había tomado a continuación del primero.

Como no hubiera unanimidad y ni siquiera acuerdo entre los siete representantes sobre las personas que debían ser designadas para ocupar los cargos vacantes, quienes venían desempeñándolos se consideraron reelegidos y ocuparon de nuevo la mesa presidencial.

Según el reglamento de la FECIT cada dos años debe ser renovada la mitad de la Junta Directiva.



Y LOS IDIOMAS EN

BRIAM

Instituto Superior de Idiomas

BRIAM INSTITUTE se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. Todos los meses se abren nuevas clases.

ALFONSO, 21

TORRENUOVA, 32

TELEFONO 23-7-08



Monasterio de Las Huelgas

SESION DE CLAUSURA

La solemne sesión de clausura tuvo lugar en el Palacio de la Diputación y fue presidida por el Gobernador civil. Junto al señor Fernández Victorio tomaron asiento en la Presidencia el representante de la Dirección General de Turismo, don Pedro Segú; el Presidente de la Diputación, señor Dancausa; don Francisco Carasas, Presidente de la FECIT y el Delegado provincial de Información y Turismo, señor Villalán.

Después de que el secretario dio lectura a las conclusiones y acuerdos adoptados por la Asamblea, hizo uso de la palabra don Francisco Casares, para dirigir un cordial saludo a las autoridades allí presentes, haciendo resaltar la labor provechosa de estas Asambleas, que tanto contribuyen a fomentar el turismo. Hizo un cálido elogio de Castilla y de Burgos, entraña de la nación, e hizo constar la gratitud de todos los asambleístas a todas las autoridades burgalesas, a los compañeros de la Asociación para el Fomento del Turismo y a las corporaciones y entidades, que habían colmado de atenciones a los representantes en los diferentes Centros y Sindicatos de Turismo.

Terminó felicitando a la Asociación del Fomento del Turismo por haber llegado a las Bodas de Oro tras haber ejercitado en el curso de su existencia una brillante labor y rogó al señor Segú se hiciera eco junto al señor Ministro de Información y Turismo de las aspiraciones que se concretan en las conclusiones y acuerdos adoptados.

El señor Segú se levantó a continuación para pronunciar las siguientes palabras:

"Excmos. e Ilmos. Sres.; Señoras; Señores: El señor Director general del Turismo, que por inaplazables deberes de su cargo no ha podido, bien a su pesar, hacer acto de presencia en esta sesión, se ha dignado conferirme el honor de representarle en la misma.

El señor Duque de Luna me ha encargado exprese con su efusivo y respetuoso saludo la gratitud más sincera a las dignísimas autoridades provinciales por las facilidades y el apoyo decidido que prestaron a esta Asamblea, a la que han prestigiado y enaltecido además, asociando a ella las altas representaciones que ostentan.

Para los señores asambleístas, para esos viejos adalides de ideales puros que procedentes de todos los puntos de la geografía patria se han dado de nuevo cita en la siempre hidalga y noble ciudad de Burgos, traigo del señor Director general un abrazo cordial y la seguridad de que, como siempre, les acompaña su admiración y su aliento en sus generosas y abnegadas actuaciones.

Y cumplidos tan honrosos, como gratos encargos, podría quedar ultimada mi misión. Pero como conozco vuestra bondad, sabréis perdonarme desahogue mi corazón con unas breves palabras, si pobres, leales y sinceras, que bien quisiera acertaran a interpretar unos sentimientos que discurren más que paralelos, hermanados, con los que vosotros sustentáis y con brío y tesón ejemplar sabéis servir:

¡Saber servir!

¿Se comprende bien el significado, el alcance y la trascendencia de este concepto?

"Dar, es servicio; recibir, es servidumbre", reza la leyenda que campea en el escudo de un linaje castellano.

¿Y qué es la Federación Española de Centros de Iniciativa y Turismo?; ¿qué es cada uno de los Centros federados, más que un ejemplo vivo de servicio, que da siempre?

Se constituyeron los Centros sin más patrimonio tangible, que el afán puro y limpio de servir "dando" y "dándose" cada uno de sus miembros, por la vía del abnegado amor que todo el enaltece, a la obra continuada y sublime de servir a la parcela del sagrado suelo de la Patria en que actúa, para bien, prestigio y gloria de la España grande de nuestros sueños.

Vemos, pues, que el capital fundacional, primero, y el de explotación, después, está representado por unas Acciones que si, ciertamente, carecen de cotización en los mercados dinerarios, la tienen altísima en aquellos otros de signo espiritual y patriótico en los que la riqueza es savia bienhechora que humilde y silenciosa riega y vivifica las fibras más sensibles del cuerpo social, haciéndolas aptas para servir a lo que se ama con el propio sacrificio, deseando siempre dar y no esperando más recompensa que aquella que canta con consoladores acentos en lo más íntimo de la conciencia: la satisfacción nobilísima del deber cumplido.

El hermoso ramillete de Centros de Iniciativa con tal espíritu y norma de conducta por divisa, que en España funcionan, forman la luminosa diadema que ciñe las sienas de esta prestigiosa Federación de Centros de Iniciativa y Turismo, cuya XXVI Asamblea anual se termina hoy.

Se admira a los Centros de Iniciativa y Turismo porque son venero de virtudes ciudadanas, y el mérito de vuestra labor paciente y abnegada acredita la consideración que las autoridades y opinión pública, de consumo, os dispensan muy justamente.

Esta Santa Hermandad que os une para el bien, proclama toda una estirpe moral. Vuestra línea de conducta es diáfana y ejemplar. Junto a vosotros, es tan imposible el desaliento, como seguro el contagio de vuestro amor a España. Y con trabajo y amor constante, adelante siempre por la senda del deber que voluntariamente nos impusimos pensando que en nuestros afanes nos acompañan desde el Cielo tantos y tantos compañeros, cuyos nombres se hallan en la mente de todos, y que abandonaron esta vida llenos de nuestros propios ideales, legándonos la consigna de seguir fieles a su auge y expansión.

Y cuando en vuestro camino halléis abrojos que parecen insuperables, no os turbéis, elevad los corazones a San Francisco Javier, Celestial Patrono de los Centros de Iniciativa y Turismo, y de la Federación. A él he pedido yo hoy, humilde, interceda



Precioso altar mayor de la iglesia de San Gil.

por el bienestar personal y familiar de todos los miembros de los Centros federados, por su auge y esplendor y por el del turismo patrio.

Tened la seguridad de que el señor Ministro y las altas autoridades competentes del Ministerio han seguido con interés el curso de vuestras sesiones y de que acogerán y estudiarán con cariño y gratitud vuestras conclusiones y acuerdos con las que objetiva y generosamente contribuis al enriquecimiento del acervo turístico patrio.

Y para terminar, recogiendo el inequívoco sentir que sé, vibra en nuestras almas, ¡Viva la F. E. C. I. T.! ¡Viva Franco! ¡Arriba España!

Por último, el señor Gobernador civil declaró clausurada la XXVI Asamblea, en medio de grandes aplausos, que se hicieron extensivos a todos cuantos hicieron uso de la palabra.

CONCLUSIONES

Que se solicite del Ministerio de Información y Turismo que se incluya en las nuevas Comisiones de Servicios Técnicos que han sustituido a las antiguas Juntas Provinciales de Turismo, por Decreto de 8 de mayo del corriente año, a los centros de Iniciativa y Turismo, en cuanto se refiere a asuntos turísticos, y en aquellas localidades donde existan los referidos centros.

Solicitar de la Dirección General de Aduanas la apertura de servicios aduaneros en los aeropuertos civiles que aún no los poseen y que por el tráfico que actualmente tienen las hace acreedores a dichos servicios.

Que, aun reconociendo la plausible labor que realiza la Dirección General de Carreteras y Caminos Vecinales en cuanto a supresión de pasos a nivel, se solicite de la misma la desaparición de los que aún quedan y suponen graves riesgos para la circulación rodada.

Que se autorice a las empresas por el Ministerio de Trabajo para organizar servicios de asistencia en horas extraordinarias para reparación de vehículos que sufran avería en ruta.

Interesar del Ministerio de Obras Públicas la apertura de un tercer paso en la frontera franco-española por medio de un nuevo puente que uniría las carreteras de Hendaya y Fuenterrabía, desviando y descongestionando el tránsito por Irún.

Solicitar de la Corporación provincial de Burgos el oportuno estudio y arreglo de la cueva de Atapuerca, la construcción de una rampa de acceso al teatro romano de Clunia y la termina-



El alcalde de Burgos en su discurso de salutación a los asambleístas, en el solemne acto de apertura de la Asamblea.

ción de un camino que una a Rebolledo de la Torre con su partido judicial, por tratarse de tres atracciones turísticas burgalesas de gran interés.

Solicitar de la Dirección General de Ferrocarriles estudie una continuación y empalme con el tren "Taf" en Miranda de Ebro para los viajeros en dirección a Burgos, Venta de Baños y Valladolid.

ACUERDOS

Expresar a S. E. el Jefe del Estado la adhesión incondicional y fervorosa de cuantos integran la Federación Española de Centros de Iniciativa y Turismo reunido en Asamblea en la ciudad de Burgos.

Reiterar la gratitud de los asambleístas al Gobierno y especialmente al Ministro de Información y Turismo, Subsecretario del mismo Departamento y Director general de Turismo por la atención que prestan a las conclusiones de las Asambleas de la F. E. C. I. T.

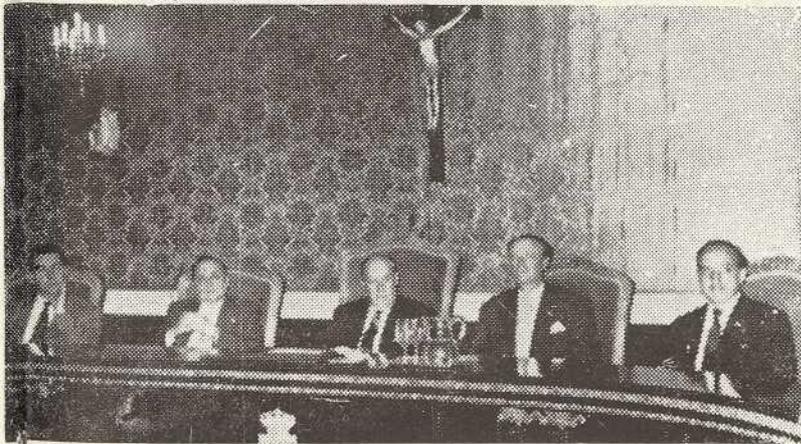
Hacer presente el reconocimiento de los asambleístas al Excmo. Sr. Gobernador civil de Burgos, Presidente de la Diputación y Alcalde de la ciudad por la generosa hospitalidad y atenciones que les han dispensado, así como a la Asociación del Fomento del Turismo de Burgos.

Conceder la medalla de oro de la F. E. C. I. T. a don Eduardo Cativiela, personalidad aragonesa que ocupó la Presidencia de la Federación y cuyas iniciativas repercutieron en el mayor prestigio de Zaragoza y en el fomento del turismo español.

Felicitar a la Dirección General de Turismo por su acertada labor de multiplicar la apertura de paradores y albergues en lugares turísticos y sugerirle la idea de instalar uno de esos albergues en Santo Domingo de Silos, cuyo monasterio constituye una extraordinaria atracción turística.

Por acuerdo tomado en una de las sesiones, la XXVII Asamblea de la FECIT se celebrará el año próximo en Andorra, cuyo Sindicato de Iniciativa viene desarrollando una gran labor turística y colabora eficazmente en todas las asambleas.

V. N.



Presidencia del acto de clausura de la Asamblea

hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR

Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3 — TEL. 25206 — ZARAGOZA



Labor de la Institución "Fernando el Católico"



VISITA A TARAZONA, DONDE VA A SER CREADA UNA DELEGACION

El Consejo de la Institución "Fernando el Católico", celebró, por vez primera, una sesión plenaria en la provincia. La sugerencia del Excmo. Sr. don Santiago Amado Lóriga, en su calidad de Presidente de la Sociedad de "Amigos de Tarazona", fue aceptada por unanimidad por el Consejo que el día 29 de junio se trasladó a Tarazona con objeto de reunirse y estudiar el ruego sobre la posible creación de una Delegación suya en la ciudad de Tarazona, en atención a su historia, situación geográfica, paisaje y contar con un Centro de Enseñanza Media y Profesional, junto a la gran inquietud artística y cultural de la ciudad. Previa a la excursión se realizó una encuesta con las personas más destacadas tarazonenses con objeto de determinar dicha posibilidad, con un resultado que hizo concebir fundadas esperanzas para llegar al acuerdo de constitución.

El Consejo celebró su sesión en el Salón del Excmo. Ayuntamiento, con la asistencia del alcalde de Tarazona, don Luis García Hernández, Diputado Provincial, que el Ilmo. Sr. don Antonio Zubiri Vidal agradeció la gentileza y hospitalidad con los miembros del Consejo y el apoyo entusiasta y generoso a la sugerencia del señor Amado Lóriga. Se acordó la formación de una Comisión presidida por el Alcalde, y teniendo como Secretario a don Manuel Gargallo Sanjoaquin, Director del Centro de Enseñanza Media y Profesional, con las personas consultadas, al efecto de la redacción del Reglamento correspondiente y proponer la organización de la Delegación de Tarazona junto a los órganos de Gobierno institucionales.

Intervino el señor Amado Lóriga para expresar su gratitud a la Institución por haber recogido la iniciativa de creación de una filial y celebrar un Pleno en Tarazona, y el señor García Hernández prometiendo su máxima ayuda a la nueva Delegación de la Institución, esperando sirva para unir a su alrededor a quienes en Tarazona pueden realizar una buena labor cultural, se eleve el nivel de la ciudad y sea digna de su pasado.

El Consejo efectuó una visita a la ciudad y a los lugares donde ya es magnífica realidad la Ciudad-Montaña del Morcayo.

DIA DE FERNANDO EL CATOLICO

El día 4 de junio el Consejo de la Institución "Fernando el Católico" conmemoró el "Día de Fernando el Católico" con la realización de una excursión a Loarre, visitando su castillo, y Alquézar, como homenaje al Somontano oscense y al Consejero don Pedro Arnal Cavero, siendo visitada la ciudad acompañados por las autoridades locales. También se visitó en Bolea, la iglesia.

MEDICINA

En la Sección de Estudios Médicos Aragoneses de la Institución "Fernando el Católico", intervino el día 11 de julio el

doctor don Jesús Calatayud, que expuso su comunicación clínica titulada: "Estudio histogenético y clínico de los tumores óseos ostiogenos", indicando cómo la mayor frecuencia de los tumores y las grandes dificultades que existen en muchos casos para el diagnóstico, haciendo los detalles, resaltando cómo con la certeza de la benignidad o malignidad del tumor es mucho lo que ya se puede conseguir, y cómo el mayor éxito en el tratamiento depende de la precocidad del diagnóstico y, por ende, del tratamiento.

IV REUNION DE APROXIMACION FILOSOFICO-CIENTIFICA

Bajo el tema fundamental, "La Cantidad", tendrá lugar del 5 al 12 de noviembre próximo la IV Reunión de Aproximación Filosófico-científica, con arreglo al siguiente programa:

INAUGURACION DEL CONGRESO

Domingo, 5 de noviembre. — A las once de la mañana, Misa del Espíritu Santo, en la iglesia de Santa Isabel.

A las doce, en el Palacio de la Diputación Provincial, conferencia inaugural por el Excmo. Sr. Dr. don Adolfo Muñoz Alonzo, Catedrático de la Universidad Central y Director General de Prensa, sobre el tema "Consideraciones filosóficas sobre la Cantidad".

SESIONES DE ESTUDIO

- Lunes, día 6. — *Terminología de la Cantidad.*
- Martes día 7. — *La Cantidad en Matemáticas.*
- Miércoles, día 8. — *La Cantidad en Física y en Química.*
- Jueves, día 9. — *La Cantidad en Biología.*
- Viernes, día 10. — *La Cantidad en la Filosofía histórica.*
- Sábado, día 11. — *La Cantidad en la Filosofía doctrinal.*

CLAUSURA DEL CONGRESO

Domingo, día 12. — A las doce de la mañana, en el Palacio de la Diputación Provincial, conferencia de clausura por el profesor doctor don Pedro Abellanas, Catedrático de la Universidad Central, sobre el tema "Perspectiva histórica de los conceptos de magnitud y cantidad".

La Sección de Aproximación Filosófico-Científica de la Institución "Fernando el Católico", desarrolló en el mes de agosto un curso, con lecciones por la mañana y por la tarde, recopilando la labor realizada hasta el momento en este aspecto y la preparación de la IV Reunión.

COMUNICACIONES

Numerosas entidades y personalidades de España y del extranjero han anunciado ya el envío de comunicaciones.

Se recibirán hasta el día 15 de octubre de 1961. Los originales estarán escritos a máquina, a doble espacio y por una sola cara, para poder ser reproducidos en microfilm. Se tratará solamente de temas concretos de interés general para filósofos y científicos, redactados con concisión y procurando que su extensión no exceda de cuatro folios.

PUBLICACIONES

Las tareas de la I Reunión, sobre el tema "El Tiempo", han sido recopiladas en un tomo de más de 300 páginas, que se ha puesto en venta al público al precio de 125 pesetas.

Las tareas de la II Reunión, sobre el tema "El Espacio", han sido recopiladas en otro tomo, que se ha puesto en venta al público al precio de 150 pesetas.

Las tareas de la III Reunión, sobre el tema "La Materia", están actualmente en prensa.

INFORMACION

Para toda clase de informes complementarios, inscripción de congresistas, presentación de comunicaciones y suscripción de publicaciones dirigirse al Sr. Secretario de la Comisión Ejecutiva, doctor don Antonio Ara Blesa, Instituto. "Fernando el Católico". Diputación Provincial. Plaza de España, 2; teléfonos 29652 y 21880. Zaragoza (España).

Fiestas de moros y cristianos en Alcoy

UNA COMPARSA DE «ARAGONESES»



Personaje que representa un ballestero del ejército que acompañaba a Don Jaime el Conquistador.

SON célebres las fiestas de Cristianos y Moros que tienen lugar cada año en algunas ciudades de Levante, en San Sebastián y en la ciudad aragonesa de Jaca. Motivo principal de todas ellas, la conmemoración de algún episodio saliente relacionado con la reconquista de España del poder árabe.

Jaca celebra su Primer Viernes de mayo en recuerdo a la conquista a los moros de la ciudad por el Conde don Aznar. Es la fiesta de Cristianos y Moros de España más antigua, pues se viene celebrando sin interrupción desde el siglo XII y en estos últimos años ha sido mejorada notablemente, dando más propiedad a los vestidos de los personajes principales y aumentando el número de las comparsas que intervienen en la fiesta.

Algo parecido se está llevando a cabo en la fiesta de Moros y Cristianos que tiene lugar en Alcoy, que es lo más vistosa y solemne que se celebra en el Sur de España. Con frecuencia hemos visto en la prensa informaciones de esta conmemoración y hemos podido apreciar la solemnidad de que se le reviste y el rico atuendo de los personajes.

Ahora existe el proyecto de que desde el año próximo tome parte en ella una nueva comparsa que represente a las tropas aragonesas que acompañan a Don Jaime I el Conquistador en las batallas que libró contra los moros en el Sur de España. La idea ha surgido de algunos aragoneses o descendientes de aragoneses que desarrollan su vida en Alcoy y de los naturales u oriundos de otras regiones que sienten simpatía por Aragón.

Uno de esos entusiastas de la idea es el maestro alcoyano, don Jorge Valor Serra, el cual hace bastantes años ejerció su magisterio en el pueblecito ribagorzano de Calvera y su permanencia en el Alto Aragón despertó

en él cierto cariño y admiración por la historia aragonesa, a lo que también influyó grandemente su amistad con el joven Onofre Jiménez Garé (que murió en nuestra guerra de Liberación) y era hijo de aquel gran historiador que se llamó don Andrés Jiménez Soler.

Alma de esta simpática iniciativa es don Salvador Sellés, uno de los directivos de la Asociación San Jorge, que funcionó hace muchos años en la popular barriada de Batoy. Con él comparten su entusiasmo en la organización don Antonio Mira, don Enrique Miguel, don José Torres, que actúa de secretario, más los señores Llacer, Pérez, Navarro, Ferrer y Campillo.

Se ha pensado en dar a la nueva comparsa el título de "Aragoneses" teniendo en cuenta que al rey Conquistador acompañaban tropas aragonesas y el atuendo responde a la época de la conquista del Levante español.

Los dibujos para confeccionar los trajes son originales.

En el semanario "Ciudad" leemos que no es nueva la idea de que figure en la fiesta alcoyana una comparsa aragonesa.

Como antecedentes de la comparsa recién fundada —dice el semanario—, podemos anotar que en 1859 fue aprobado el diseño de una llamada Antigua Aragonesa, que tres años después figuraba aún la última del bando cristiano. En 1871, bien por reforma del traje o disolución de la misma, es aprobado el diseño de otra, titulada Aragonesa, a secas. Y en 1875, un nuevo diseño merece la aprobación de la Asociación con el nombre de Aragonesa, cuya comparsa llega hasta 1893, en cuyo año desaparece. El traje de los aragoneses del siglo pasado, sacado del librito de comparsas de 1876, se componía de calzas blancas, pantalón corto, faja, chaleco, chaqueta corta, camisa blanca y sombrero de ala ancha con un lazo al aire. Dioha comparsa usaba, por toda arma, un tra-

(Termina en la página siguiente)



Uno de los personajes que figurarán en la Comparsa «Aragoneses».

A la Santísima Virgen de los Pueyos, Patrona de la ciudad de Alcañiz

De nuestro archivo, reproducimos la siguiente poesía, en recuerdo emocionado a su autor y como homenaje a la Patrona de Alcañiz.

A Ti, Virgen, cual más pura,
A Ti, que eres amor de mis amores;
A Ti, que yo admiro tu hermosura,
A Ti te dedico yo estas flores.

Yo he nacido donde moras
por debajo de tu cielo,
donde aquel pueblo te adora
besando tu santo velo.

Desde el pueblo que se asienta
de un alto monte a su planta,
veo tu ermita que ostenta
la torre que se levanta.

Y camino yo hasta allí
y vuelo del montículo a la cima,
sólo por verte donde antes te vi,
pues sólo tu cariño a mí me anima.

Y allí, con ruego fervoroso
yo te pido, no permitas que en mi vida
esta ermita, la del culto amoroso,
por mano cruel se vea extinguida.

Que allí donde ofrendo yo a tu amor
los suspiros que eleva el que se humilla,
resplandezca siempre el esplendor
que sale y saldrá de tu mejilla.

Y al pueblo que a tus pies ahora gime
bendice sus frutos... sus espigas;
tu gracia y tu amor en él imprime
que con ello sus penas tú mitigas.



Y a este que a tus pies tienes postrado
dirigiendo su mirada hacia tu altar,
te recuerda que nunca te ha olvidado
y te jura que siempre te ha de amar.

† Carlos COMENGE DE NAVAS

(Continuación de la página anterior)

buco, del laureado artista don Luis Solves, que reproducimos en esta página gracias a la gentileza del director del semanario alcoyano "Ciudad", que nos ha proporcionado los clisés.

Según leemos en ese mismo semanario, desde el pasado mes de junio están trabajando los organizadores para ultimar todos los detalles relativos a la nueva comparsa, para cuyo funcionamiento ya se ha recibido la autorización oficial, y para su sostenimiento se cuenta ya con valiosos ofrecimientos, entre ellos el de un entusiasta mecenas, que se propone sufragar los vestidos de los personajes, a razón de dos trajes cada año, aparte la celebración de rifas, festivales, etc., que se proyectan para arbitrar recursos.

Esta iniciativa ha sido objeto de la mejor acogida en el barrio de Batoy y todos han ofrecido su concurso, como el Bar Seba, que ha puesto a su disposición sus locales y el Cine Betoy, así como gran número de industriales y particulares, todo lo cual hace esperar que la incorporación de la nueva comparsa "Aragoneses" a la próxima fiesta de Moros y Cristianos de Alcoy, constituirá un rotundo éxito.

Nosotros, como hijos de esta región aragonesa, nos congratulamos de la iniciativa y expresamos a los simpáticos alcoyanos nuestra gratitud por el reconocimiento que supone la idea a la importancia que tuvo el reino de Aragón en la recuperación del Levante español, librándolo del poderío árabe.

PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO NUM. 7 -- Teléfono 27522

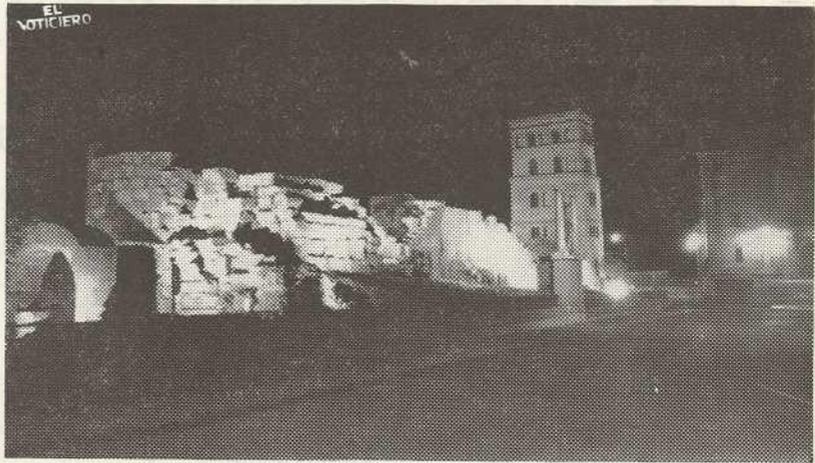
COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12 - Teléfono 25900

NUESTRA PORTADA

Zaragoza cuenta desde ahora con un bello rincón que ha venido a robustecer el valor histórico y arqueológico de las Murallas romanas y del Palacio de la Zuda. Enmarcado entre estos dos monumentos y la iglesia de San Juan de los Panetes, la iniciativa del teniente de Alcalde y delegado de Parques y Jardines, ha sabido dar ambiente de poesía y de bienestar a aquel remanso urbano de la ciudad, que además tiene el atractivo de ofrecer un amplio mirador desde donde se contempla el río Ebro y las tierras de su orilla izquierda. Nuestra portada nos ofrece la



Bella perspectiva nocturna que ofrecen las Murallas romanas con el Torreón de La Zuda

sugestiva perspectiva del viejo Torreón de la Zuda, con las Murallas romanas, antes de llevar a cabo la reforma que comentamos.

(Clichés archivo Noticiero y fotos de Lozano y Jarque)

PREMIO DE BIOGRAFIA AEDOS 1961

El Premio de Biografía Aedos, instituido por "Editorial Aedos" para estimular la producción de biografías sobre personajes célebres fallecidos, españoles, sin que ello represente exclusión de los que no lo sean, y extensivo también al género autobiográfico (diarios, memorias, etc.), se convoca por onceava vez bajo las siguientes condiciones:

- El Premio Aedos está dotado con 25.000 pesetas, indivisibles.
- Los originales, inéditos, de una extensión mínima de unos 250 folios escritos a máquina a doble espacio y a una sola cara, deberán ser firmados por el autor con indicación del domicilio, y remitirse por duplicado al secretariado del Premio ("Editorial Aedos", Consejo de Ciento, núm. 391, Barcelona-9).
- El jurado está constituido este año, como de costumbre, por los señores J. M.^a Millás Vallicrosa, presidente; M. Fernández Almagro, F. Soldevila, M. de Riquer y J. M.^a Cruzet, secretario. Las bases recomiendan la inclusión de una biografía completa y también que uno de los ejemplares vaya acompañado de ilustración, o en su defecto de los datos completos para obtenerla. Se podrá usar un seudónimo de cara al público, pero los originales deberán ir firmados y con indicación del domicilio del autor. Las bases completas pueden solicitarse en la

arriba indicada dirección de la Editorial. El plazo de admisión terminará el 31 de octubre próximo y el veredicto se promulgará el 13 de diciembre siguiente.

ORIGINAL INICIATIVA DE PROPAGANDA TURISTICA

Hay dos medios infalibles para detener al automovilista devorador de kilómetros: la sonrisa de una mujer bonita y la mano levantada de un gendarme. Así opina con mucha razón, el presidente de Relaciones Públicas de Orleans, que decidió, un buen día, unir los dos medios para llamar a los automovilistas la atención sobre la ciudad de Juana de Arco. Llamó a su original operación "Parada Turismo-Sonrisa", y en ella, al acercarse el sábado 29 de abril, fiesta mayor de la ciudad, todos los coches que circulaban en dirección a Orleans eran detenidos por una pareja formada por un gendarme y una gentil azafata que con encantadora sonrisa ofrecía una carta al conductor invitándole a visitar la ciudad. No creemos que uno solo se resistiera.

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Últimos modelos en aparatos
para sordos

Z A R A G O Z A



DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID

NOTICIAS TURISTICAS

Con gran satisfacción nos hemos enterado de que el Ministerio de Educación Nacional ha declarado conjunto monumental la ciudad de Albarracín (Teruel).

* * *

También leemos en la Prensa que la restauración de la histórica villa de Sos del Rey Católico continúa con la mayor actividad. Las fachadas de las casas van adquiriendo su empaque señorial de antes; el monumento a los Caídos, la parroquia de San Esteban y el acceso a lo alto del Castillo por medio de una soberbia escalinata y otros interesantes rincones están siendo restaurados, así como los accesos a la villa; y dentro de breve tiempo aquel magnífico lugar, cuna de Don Fernando, constituirá un soberbio rincón turístico, que no deben dejar de visitar no sólo los turistas, sino también cuantos deseen señalar la historia de España en uno de sus más insignes monumentos.

* * *

Igualmente nos enteramos con satisfacción de que en el "Boletín Oficial del Estado", de fecha 18 de agosto, se publicó una Orden del Ministerio de Educación Nacional por la que se declara monumento provincial de interés histórico-artístico la torre de la excolegial iglesia de Cariñena, a propuesta de la Diputación Provincial de Zaragoza.

* * *

Asimismo leemos en el "Boletín Oficial del Estado", de fecha 19 de agosto, que publica una Orden del Ministerio de Educación Nacional, por la que se declara monumento provincial de interés histórico la iglesia de San Pedro de Villar de los Navarros (Zaragoza), a propuesta de la Diputación de esta provincia.

* * *

Leemos en la revista "Editor", que en el Norte de España están procediendo a una iniciativa verdaderamente curiosa y de positivo interés: en el Museo de San Telmo, en San Sebastián, se ha celebrado una reunión de los Directores de los museos de Bayona, Biarritz, Tarbes, Pau, San Sebastián, Pamplona, Bilbao y Zaragoza, para estudiar la coordinación de los medios de información y propaganda de todos ellos, a fin de promover mejor las visitas turísticas.

* * *

Como ya va siendo tradición, también este verano ha organizado la biblioteca del convento de St. Gall (Suiza) una exposición de libros medievales redactados en los centros monásticos. Se espera que este año el número de visitantes supere el de 65.000 (los visitantes de 1960), ya que junto a las obras la propia sala de la biblioteca constituye un atractivo de primer orden: es la más hermosa sala de estilo recocó de todo Suiza.

ULTIMAS PUBLICACIONES

DE LA

INSTITUCION "FERNANDO EL CATOLICO"

LA MATERIA. — I Volumen de la III Reunión de Aproximación Filosófico-Científica. — 262 pp; 18 grabados. 17 × 24, 125 pesetas.

ESTUDIOS DE URBANISMO. — Por M. López Otero, J. M. Casas Torres, A. Allanegui, M. L. Mantecón y Navasal, M. González Simarro, J. Elvira Goicoechea, J. Beltrán Navarro, E. Costa, J. Lorente Sanz, P. Bidagor Lasarte, A. Berna, J. Descartín, R. Borobio, A. Beltrán, A. Chóliz, L. Monclús, J. Borobio, A. Canellas. — 208 pp., 17 fotografías, 17 × 24. 90 pesetas.

MATEO JOSE BUENAVENTURA ORFILA. — (Estudio crítico-biográfico de su obra e influencia), por Santiago Lorén Esteban. 152 pp., y 2 láminas. 17 × 24. 70 pesetas.

FERNANDO EL CATOLICO Y LA CULTURA DE SU TIEMPO. — V Volumen de los Estudios del V Congreso de Historia de la Corona de Aragón. 276 pp., 20 fotografías y 15 grabados. 17 × 24. 150 pesetas.

INSTITUCIONES ECONOMICAS, SOCIALES Y POLITICAS DE LA EPOCA FERNANDINA. — IV Volumen del V Congreso de Historia de la Corona de Aragón. 318 pp., 17 × 24. 150 ptas.

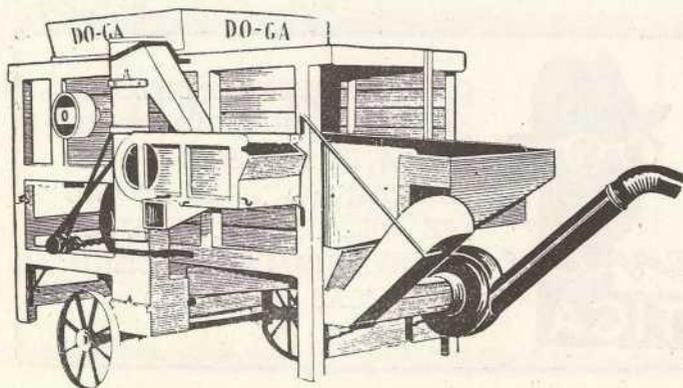
J. ZURITA 10-11, por J. Bosch Vilá, A. Gutiérrez de Velasco, G. Zanetti, F. Fernández Serrano, J. López Navio, E. Asensio Salvador, A. López Polo, E. Serra Rafols, J. Cabezudo Astrain, E. Batlle y Prats, L. Rubio García. 332 pp., 1 mapa, 17 × 24. 75 ptas.

SANTIAGO RAMON Y CAJAL. (Su obra y su tiempo), por García Durán y Francisco Alonso Burón.

Por primera vez se publica una biografía de Cajal, exhaustiva, junto con textos inéditos de nuestro Premio Nóbel. García Durán, hijo político del maestro, y el doctor Alonso Burón, su discípulo, han logrado una obra que da la clave humana y vital del doctor Ramón y Cajal.

* * *

Hasta finales de diciembre, el museo Etnográfico de Neuchâtel (Suiza), albergará una de las exposiciones más interesantes: la de los aderezos y joyas femeninas a través de la historia. Reunidas piezas de museos y colecciones privadas de todo el mundo, en Neuchâtel podrán precisarse objetos creados hace 36.000 años junto... a joyas diseñadas por Picasso y Lurçat. Los visitantes pueden llevar confiadamente a sus esposas al museo; nada de lo que allí se ve está en venta.



Tractores - Maquinaria Agrícola

Finanzauto, S. A.

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18, Zaragoza

SUPERMERCADO DEL MUEBLE

ATLANTIDA

CALIDAD Y PRECIOS

Exposición y venta:

La Vía, 15 (Casablanca) - Teléf. 30302 y Prudencio, 27 - Teléf. 31748

ZARAGOZA



INSTALACIONES FRIGORIFICAS

Cámaras :: Mostradores :: Armarios
Acondicionamiento de aire

FRIGORIFICOS "KELVINATOR"

Solicite orientación técnica para su problema

IZUZQUIZA

APARTADO, 98 ZARAGOZA TEL. 12327

Hoteles, Pensiones y Restaurantes recomendados

Saludamos cordialmente a los turistas que nos visitan
y les deseamos una grata estancia en Zaragoza.

H O T E L E S

Gran Hotel (L.) - Costa, 5 - Tel. 21901.
Hotel Goya (1.^a A) - Requeté Aragonés, 5 - Tel. 29331.
Hotel Centenario (1.^a B.) - Bruil, 2 - Tel. 24994.
Hotel Lafuente (1.^a B.) - Valenzuela, 7 - Tel. 24806.
Hotel Cataluña (2.^a) - Coso, 94 y 96 - Tels. 16937 - 16938.
Hotel Oriente (2.^a) - Coso, 11 - Tel. 21960.
Hotel El Sol (2.^a) - Molino, 2 - Tel. 21940.
Hotel Universo y Cuatro Naciones (2.^a) - Don Jaime I, 32 -
Teléfono 21875.
Hospedería del Pilar (2.^a) - Plaza del Pilar, 12. Tel. 21921.
Hotel Florida (2.^a) - Coso, 92 - Tel. 24817.
Hotel Europa e Inglaterra (2.^a) - Alfonso I, 19. Tel. 21914.
Hotel San Blas (2.^a) - San Pablo, 19 - Tel. 21925.
Hostal del Rey (2.^a) - Cádiz, 6 - Tel. 24970.
Hotel España (2.^a) - Estébanes, 2 - Tel. 21989.
Hotel Arana (3.^a) - Fernando el Católico, 2 - Tel. 21676.
Hotel Posada las Almas (3.^a) - San Pablo, 22 - Tel. 26708.
Hotel Maza (3.^a) - Plaza de España, 7 - Tel. 29355.
Hotel Imperial (3.^a) - Requeté Aragonés, 18 - Tel. 29220.
Hotel Excelso (3.^a) - Mártires, 6 - Tel. 22538.
Hotel Hispano (3.^a) - Cerdán, 1 - Tel. 24474.
Hotel Bilbaíno (3.^a) - Escuelas Pías, 21 - Tel. 29283.
Hotel San Felipe (3.^a) - Plaza Ecce Homo, 1 - Tel. 25807.
Hotel Argentina (3.^a) - Plaza Salamero, 3-4 - Tel. 26620.
Hotel Patria (3.^a) - Hermanos Ibarra, 8 - Tel. 24955.

P E N S I O N E S

Hostal Muñoz (P. L.) - Independencia, 10, 1.^o - Tel. 23950.
Hostal Plaza (P. L.) - Plaza del Pilar, 14 - Tel. 24290.
Pensión Abós (1.^a) - Méndez Núñez, 5 - Tel. 24052.
Pensión Ntra. Sra. del Pilar (1.^a) - D. Jaime I, 48 - Tel. 26005.
Pensión Rex (1.^a) - Méndez Núñez, 31 - Tel. 29925.
Pensión Rif (1.^a) - Ossau, 4 - Tel. 21750.
Pensión Puente (1.^a) - D. Jaime I, 19 - Tel. 32361.
Hostal Taf (habitaciones) (1.^a) - Zumalacárregui, 39 - Telé-
fonos 33150 - 17239.
Pensión Aragón (2.^a) - Plaza España, 5 - Tels. 22997 - 34443.
Pensión Espléndida (2.^a) - Requeté Aragonés, 10 - Tel. 21167.
Pensión Carroll y San Jorge (2.^a) - Pl. Lanuza, 27 - Tel. 31810.
Pensión Comercio (2.^a) - San Blas, 10 - Tel. 21158.
Pensión Basi (2.^a) - Baltasar Gracián, 1 - Tel. 35452.
Fonda Estación Norte (Arrabal) (2.^a) - Tel. 12911.
Pensión "El Descanso" (2.^a) - San Lorenzo, 2 - Tel. 30658.
Pensión Fortea (2.^a) - Madre Sacramento, 45 - Tel. 29484.
Pensión La Peña (2.^a) - Cinegio, 3 - Tel. 22559.
Hostal Las Torres (2.^a) - Pasaje del Pilar, 11 - Tel. 15820.
Pensión Lonja del Pilar (2.^a) - Plaza del Pilar, 16 - Tel. 12375.
Pensión Nacional (2.^a) - Santa Isabel, 13 - Tel. 22397.
Pensión Plus Ultra (2.^a) - Plaza del Carmen, 11 - Tel. 23720.
Pensión Santa Teresa (2.^a) - D. Jaime I, 30, 2.^o - Tel. 33566.
Pensión Tere (2.^a) - Coso, 7 - Tel. 24542.
Fonda Vasconia (2.^a) - San Blas, 2 - Tel. 12904.

Hostal Londres (2.^a) - Olmo, 1 - Tel. 22185.
Pensión Flor (2.^a) - Sanclemente, 10, 1.^o - Tel. 26623.
Pensión Alfonso (3.^a) - Alfonso I, 36, 1.^o izqda. - Tel. 26043.
Pensión La Perla (3.^a) - Valenzuela, 13 - Tel. 16839.
Pensión Badía (3.^a) - Estébanes, 7 - Tel. 20842.

RESTAURANTES

La Maravilla (1.^a) - Independencia, 1.
Savoy (1.^a) - Coso, 42.
Laguna (1.^a) - Mártires, 7.
Altamira - Arquitecto Yarza, 5.
Casino Mercantil (1.^a) - Coso, 29.
Elíseos (1.^a) - General Mola, 4.
Jardincillo (1.^a) - Paseo de Cuéllar, 43.
Feria de Muestras (1.^a) - Feria de Muestras.
Corinto (1.^a) - Coso, 77.
Casino Zaragoza (2.^a) - Coso, 56.
Taf (2.^a) - Zumalacárregui, 39.
Club de Tenis (2.^a) - Paseo de la Mina, 14 al 20.
Flor (2.^a) - Plaza de España, 5.
Helios (2.^a) - Arboleda de Macanaz.
Mesón del Carmen (2.^a) - Hernán Cortés, 4.
Olimpo (2.^a) - Cinegio, 3.
Ordesa (2.^a) - Independencia, 17.
Stadium Casablanca (2.^a) - Casablanca.
Viña P. (2.^a) - Mártires, 4.
Aguelo (3.^a) - Palomeque, 16.
Caserío Aragonés (3.^a) - Casablanca, 94.
Colás (3.^a) - Mártires, 10.
El Caserón (3.^a) - Blason Aragonés, 4.
El Recreo (3.^a) - Casablanca, 331.
José María (3.^a) - Mayor, 25.
La Bombilla (3.^a) - Avenida de Madrid, 26.
La Parrilla (3.^a) - Pedro Joaquín Soler, 6.
Marín (3.^a) - Plaza de Salamero, 5.
Rincón de Goya (3.^a) - Azoque, 52.
Roy (3.^a) - Plaza de Salamero, 4.
Teófilo (3.^a) - 4 de Agosto, 16.
Tobajas (3.^a) - 4 de Agosto, 19.
Bienvenido - Paseo de Teruel, 46.
Bodega Jerezana - Paseo Independencia, 28.
El Castillo - Avenida de Madrid, 17.
Del Ebro - Avenida de Cataluña, 44.
Jimkana - Paseo Fernando el Católico, 58.
La Vital - Coso, 46.
Ortiz - Vírgenes, 3.
Pacífico - San Miguel, 5.
Pruden - 4 de Agosto, 21.
Sorribas - General Sanjurjo, 13.
La Costa Vasca - Valenzuela, 11.
Sukro - Paseo de Mola, 53.
La Cadiera - Plaza de la Seo, 3.
Fujiyama - Avenida San José, 135.
Restaurante Bienvenido - Independencia, 28.

BAR - RESTAURANTE

Mesón del Carmen

COCINA ARAGONESA

Espléndido servicio a la carta

CERCA DE LA HISTORICA PUERTA DEL CARMEN

AVDA. HERNAN CORTES, núm. 4

Telefonos 11151 - 32373

ZARAGOZA



CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones



Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052

ZARAGOZA

RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, pral.

Teléfono 25833

ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I. NUM. 48

Teléfono 26005

ZARAGOZA

HOTEL MAZA

ELEGANTE INSTALACION
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 29355

ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4
(antes Carbón)

TELEFONO 26-6-20

ZARAGOZA

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

Almacenes MORON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA
Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320

ZARAGOZA

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELEFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, S. L.

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

FUNDICIONES Y CONSTRUCCIONES MECANICAS

Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

Hotel Universo y Cuatro Naciones

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ



MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS



DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

Productores de Semillas, S. A.

"PRODES"

Concesionario del Estado en la producción nacional de semillas
HORTICOLAS - PLATENSES
FORRAJERAS - INDUSTRIALES



MAICES HIBRIDOS DOBLES
AMERICANOS



DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:

SIXTO CELORRIO, 70 - TELEF. 31099
ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGON

INCENDIOS - ROBO

ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 42. Teléf. 22642. Apartado 215
ZARAGOZA

Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalisteria. - Tornilleria.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239

Teléfono 24950

ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN, S. A.

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: Telegramas y cablegramas, COVERAIN. - Apartado 128. - A. B. C. Quinta

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para fábricas de azúcar, superfosfatos y de harinas. General Franco, 38-40. Telf. 24229. edición mejorada. - ZARAGOZA

Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Ramón Berenguer, 4.º, núm. 1
Teléfono 22962. Apartado 61

ZARAGOZA



CAJA de AHORROS y MONTE de PIEDAD de ZARAGOZA, ARAGON y RIOJA

FUNDADA EN 1879
REALIZA TODA CLASE
DE OPERACIONES
DE

AHORRO PRESTAMOS DEPOSITOS

OFICINAS CENTRALES:
SAN JORGE, 8. - ZARAGOZA

SUCURSALES Y AGENCIAS
EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES
DE ARAGON Y RIOJA

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 36900

CAPITAL DESEMBOLSADO 105.000.000 DE PESETAS
RESERVAS 98.000.000 DE PESETAS

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS
SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, BARCELONA, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Corral de Almaquer. CUENCA, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, Haro, Horcajo de Santiago, Hueso, JACA, LERIDA, MADRID, MALAGA, Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pílas, REUS, Sádaba, SAN SEBASTIAN, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, VALENCIA, Viella, Villaverde y Zuera.

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA Núm. 1.— Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)
Núm. 2.— Avenida de Hernán Cortés, 11 y P.º Teruel, 1 (HERNAN CORTES)
Núm. 3.— Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)

EN MADRID Núm. 1.— Carranza, 5 (CARRANZA)
Núm. 2.— Alcalá, 133 (ALCALA)
Núm. 3.— Palos de Moquer, 26 (PALOS DE MOGUER)
Núm. 4.— Bravo Murillo, 181.

EN BARCELONA Núm. 1.— Plaza Comercial, 10 (BORNE)
Núm. 2.— Bruch, 44
Núm. 3.— Rambla del Prat, 2 (GRACIA)
Núm. 4.— Fulton, 17 (HORTA)
Núm. 5.— Avda. José Antonio, 429
Núm. 6.— Bailén, 232, bis.
Núm. 7.— Pedro IV, 177.

EN VALENCIA Núm. 1.— Camino Real de Madrid, 568.

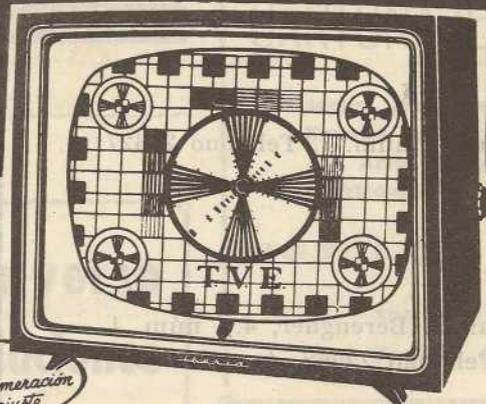
CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 2.355



IBERIA
le
da
MAS

T - 1200
14.980 ptas.
(impuestos aparte)



Se lee perfectamente la numeración de la carta de ajuste

MAS potencia MAS sensibilidad MAS válvulas (20) MAS brillo
MAS canales (11) MAS definición MAS contraste MAS controles

DISTRIBUIDOR EN ZARAGOZA:

Radio Gran Via

CALVO SOTELO, 40 - TELEFONO 30267

Servicios completos para

Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



F. MARTES

OFICINAS:

ESPOZ Y MINA, 4 - TELEFONO 28744

ZARAGOZA



DIL RAINO
HOTEL
DIL RAINO

TODO CONFORT

Teléfono en todas habitaciones



Escuelas Pías, 21 - Teléf. 29283

ZARAGOZA

CAFETERIA
CERVECERIA



Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

*

MARISQUERIA
HELADOS

*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5
ZARAGOZA

Las Vegas

WAGONS - LITS / COOK

(A. V. G. A. T. núm. 5)

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

Ofrece sus tradicionales circuitos en cómodos Autopullmans para la temporada 1961, con salidas de Madrid.

	Duración	Ptas.
LOURDES. (Salidas de Marzo a Septiembre).	4 días	1.675,—
ANDORRA. (Salidas: Julio y Agosto)	7 "	3.100,—
LISBOA Y FATIMA. (Salidas: Mayo y Septiembre)	7 "	3.200,—
PARIS. (Salidas: Abril a Diciembre)	11 "	5.500,—
PARIS Y CASTILLOS DEL LOIRA "MUSICA Y LUZ". (Salidas: Marzo a Octubre).	12 "	6.100,—
Norte de España y Portugal. (Salidas: Julio y Agosto)	15 "	6.800,—
ANDALUCIA Y MARRUECOS. (Salidas: Mayo - Octubre)	16 "	7.500,—
CIRCUITO EUROPEO. (Salidas: Junio y Agosto)	18 "	10.600,—
ITALIA. (Salidas: Junio - Septiembre) ...	21 "	11.900,—
GRAN CIRCUITO ITALIA. (Salidas: Mayo - Octubre)	25 "	14.500,—
SUIZA Y AUSTRIA. (Salidas: Julio-Agosto).	27 "	17.200,—
FRANCIA, INGLATERRA Y ESCOCIA. (Salidas: Julio y Agosto)	26 "	19.500,—
GRAN CIRCUITO EUROPEO. (Salidas: Junio y Agosto)	27 "	21.300,—

SALIDAS GARANTIZADAS

CRUCEROS:

CRUCEROS POR EL NILO A BORDO DEL "SS DELTA". OTRO IGUALMENTE DE EXCEPCION A "INGLATERRA Y FIORDS NORUEGOS". "MONTE UMBE". SALIDA DE BILBAO EL 28 DE AGOSTO.
CRUCERO "CABO SAN VICENTE" AL CABO NORTE Y SOL DE MEDIA NOCHE. SALIENDO DE VIGO EL 4 DE JULIO.
CRUCERO ISLAS GRIEGAS EN EL "CABO SAN ROOUE". SALIENDO DE BARCELONA EL 15 JULIO.
CRUCERO "ISLAS DEL ATLANTICO" EN EL "CABO SAN VICENTE", SALIENDO DE BILBAO EL 23 DE JULIO.
CRUCERO "TIERRA SANTA, GRECIA Y TURQUIA" EN EL "CABO SAN ROOUE", CON SALIDA DE BARCELONA EL 24 DE JULIO.

DETALLES E INSCRIPCIONES:

COSTA, núm. 4. — Teléfonos 26-9-16 y 26-1-41

En su próxima visita a ZARAGOZA
hospédese en el

HOTEL

GOYA

CATEGORÍA 1.^a A

EL MAS MODERNO

EL MAS CENTRICO DE LA CIUDAD

100 habitaciones, con baño, teléfono y acondicionamiento de aire
MAGNÍFICO RESTAURANTE - GARAJE

Requeté Aragonés, 5

Teléfono 29331



Foto Coyne

GRAN HOTEL

200 HABITACIONES CON BAÑO

Costa, núm. 5

ZARAGOZA

Teléfono 21991

Guiral Industrias Eléctricas, S. A.

ZARAGOZA
APARTADO 218



SAN ANDRES, 17-19
TELEFONO 26-7-28

PASAJE PALAFOX
TELEFONO 13-4-56

ASCENSORES — MONTACARGAS

*Electrodos FUNDOR. - Aparatos para Soldadura
Eléctrica GADA. - Tubos aislantes Bergmann y
accesorios. - Tubo aislante flexible GIESA*

ALMACENES DE MATERIAL ELECTRICO
MAQUINARIA EN GENERAL

SUCURSALES

MADRID	BARCELONA	SEVILLA	BILBAO	VALENCIA	GIJON	VIGO
Conde Valle Suchil, 9	Diputación, 134	Arroyo, 18	Colón de Larreategui, 39	Angel Guimerá, 24	Marqués de San Ecuador, 90	Esteban, 56